

2000/1 Art. 1466

D Betriebsanleitung
Regenfasspumpe

PL Instrukcja obsługi
Pompa do deszczówki

H Használati utasítás
Hordóúritó szivattyú

SLO Navodila za uporabo
Potopne črpalke

HR Upute za uporabu
Pumpa za spremnike kišnice

CZ Návod k použití
Čerpadlo do suda

SK Návod na použitie
Čerpadlo do suda

RUS Инструкция по эксплуатации
Инструкция по эксплуатации

RO Manual
Pompă pentru rezervor apă de ploaie

TR Kullanma Talimatı
Yağmur Suyu Tankı Pompası

GARDENA Čerpadlo do suda 2000/1

Vitajte v záhrade GARDENA ...



Toto je preklad originálnej nemeckej prevádzkovej príručky. Pozorne si prosím prečítajte tento návod a dodržujte pokyny, ktoré sú v ňom uvedené. Zoznámte sa na základe tohto návodu so správnym používaním čerpadla do suda.



Čerpadlo do suda nesmú z bezpečnostných dôvodov obsluhovať deti ani mladiství do 16 rokov, ako ani osoby, ktoré sa neznámili s týmto návodom na použitie.

→ Tento návod starostlivo uschovajte.

Obsah

1. Oblasť použitia Vášho GARDENA čerpadla do suda 35
2. Bezpečnostné upozornenie 35
3. Uvedenie do prevádzky 36
4. Údržba 38
5. Odstraňovanie porúch 38
6. Uvedenie mimo prevádzku 39
7. Technické údaje 39
8. Servis 39

1. Oblasť použitia Vášho GARDENA čerpadla do suda

Určenie

GARDENA čerpadlo do suda je určené hlavne na odber vody z nádob alebo nádrží na dažďovú vodu.

Čerpadlo môže pracovať úplne ponorené vo vode (je vodotesne zapuzdrené) a do čerpaného média ho je možné ponoriť až do hĺbky 7 m.

Pozor



Čerpadlo nie je určené na čerpanie slanej vody, znečistenej vody, leptavých, ľahko horľavých alebo výbušných látok (napr. benzín, petrolej, nitrórastoky), tukov, vykurovacích olejov a potravín.

Teplota čerpaného média nesmie byť vyššia ako 35 °C.

2. Bezpečnostné upozornenie



Čerpadlo do suda je určené hlavne na čerpanie dažďovej vody zo zberných nádrží na dažďovú vodu, napr. z GARDENA dažďového zberača. Podľa VDE (Zväz nemeckých elektrikárov) 0100 sa smie čerpadlo do suda prevádzkovať v plaveckých bazénoch, záhradných vodných nádržiach a fontánach len cez prúdový chránič s menovitým zvodovým prúdom ≤30 mA DIN VDE 0100-702 a 0100-738). Spýtajte sa, prosím, odborníka – elektrikára.

Sieťové privody nesmú mať menší prierez ako pryžové káble so skratkou H05 RN-F.

Dĺžka vedenia musí činiť 10 m.

Predlžovacie vedenie musí vyhovovať DIN VDE 0620.

Zástrčky a spojky musia byť chránené proti striekajúcej vode.

Pred použitím čerpadla skontrolujte pohľadom, či nie je poškodené (hlavne kábel a zástrčku). Poškodené čerpadlo nikdy nepoužívajte. Čerpadlo v prípade poškodenia bezpodmienečne nechajte skontrolovať v servise firmy GARDENA.

Ubezpečte sa, že sa elektrické pripojenie nenachádza v oblasti zaplavenej vodou.

Zástrčku a sieťový kábel chráňte pred horkom, olejom a ostrými hranami.

Dbajte na sieťové napätie. Údaje na typovom štítku musia súhlasiť s údajmi v sieti.

Deti a mladiství do 16 rokov nesmú čerpadlo obsluhovať a musia sa pohybovať v dostatočnej vzdialenosti od zapnutého prístroja.

Dbajte na minimálny stav vody podľa údajov o čerpadle (viď 7. Technické údaje).

Dbajte na max. čerpaciu výšku (viď 7. Technické údaje).



Chod nasucho vedie k zvýšenému opotrebeniu čerpadla a je mu treba zabrániť. Po vyčerpaní čerpaceho média je treba čerpadlo

okamžite vypnúť (vytiahnuť zástrčku zo siete).

Ak sa v plaveckom bazéne nachádzajú osoby, musí sa zástrčka čerpadla bezpodmienečne vytiahnuť zo siete.

Pri preťažení dôjde vďaka integrovanej tepelnej poisťke k vypnutiu čerpadla.

Akonáhle sa prístroj dostatočne ochladí, motor sa automaticky sám rozbehne (príčina a ich odstránenie viď 5. Odstraňovanie porúch).

Po použití vytiahnite zástrčku zo siete.

Nevytahujte zástrčku zo siete ťahaním za kábel, ale za krytku.

Na prenášanie alebo upevňovanie čerpadla nepoužívajte napájaci kábel. Ak chcete čerpadlo ponoriť či vytiahnuť z vody, uchopte čerpadlo za teleskopickú rúrku. K držadlu čerpadla pripevnite lano, aby ste mohli čerpadlo ponoriť, vytiahnuť z vody či ho zabezpečiť.

Po čerpaní znečistenej dažďovej vody vyčistíte filter.

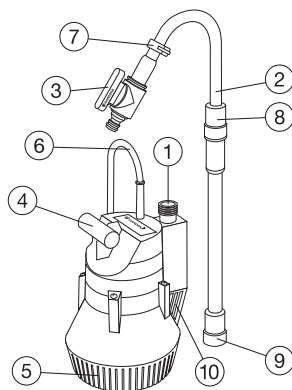
U čerpadla je odvzdušňovací otvor, ktorý má za úlohu odstrániť prípadný vzduchový vankúš v čerpadle. Ak hladina vody poklesne pod napojovací závit, vytečie zo štrbiny medzi zapojovacím závitom a plášťom nepatrné množstvo vody; ak hladina vody klesne ešte viac, vytečie voda zo spodnej časti plášťa. Tento jav neznamenaá defekt čerpadla, ale naopak slúži k automatickému odvzdušneniu.

Nenechávajte čerpadlo bežať dlhšie než 1 hodinu proti uzatvorenej výtláčnej strane.

Čerpadlo do suda odčerpá až do cca 15 mm zbytkovej vody.

3. Uvedenie do prevádzky

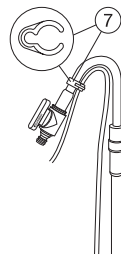
Montáž:



1. Naskrutkujte teleskopickú rúrku s vnútorným závitom na G 3/4-závit ① čerpadla.
2. Povoľte puzdro ⑧ teleskopической rúrky a nastavte teleskopickou rúrku podľa výšky nádoby s dažďovou vodou, do ktorej sa bude čerpadlo vkladáť.

Tip: Dbajte na to, aby bol uzatvárací ventil ③ (otočený od čerpadla) v polohe otvorené.

3. Upevnite sieťový kábel sponkou na kábel ⑦.
4. Ak chcete čerpať vodu z hlbších nádob (max. 7 m), pretiahnite lano cez držadlo ④.
5. Postavte čerpadlo do suda s dažďovou vodou tak, aby uzatvárací ventil ③ vyčnieval cez okraj nádrže. Uzavrací ventil ③ plní – pri prevádzke čerpadla – funkciu vodovodného kohútika.



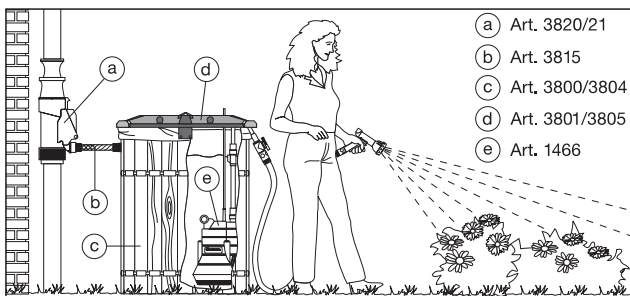
Použitie čerpadla do suda:

Čerpadlo do suda je koncipované obzvlášť na čerpanie dažďovej vody z nádrží s dažďovou vodou, napr. z GARDENA dažďového zberača. Je ideálne na prevádzku zalievacej sprchy, GARDENA Micro-Drip-systému (pripojenie kvapiek), GARDENA priesakového zavlažovača a plnenie nádrží, napr. zalievacích kanví pomocou uzatváracieho ventilu ③ na teleskopickvej rúrke.

Upozornenie: Prevádzka zariadení Micro-Drip-systém je omedzená na prívod kvapiek. Prítom sa redukuje max. počet kvapiek, udávaný v priloženom liste základného prístroja 2000, pri druhu inštalácie ①, ④ a ⑤ na základe max. tlaku čerpadla od 1,1 bar, o 50 %. Prevádzka Micro-Drip-systému rozstrekovacích trysiek nie je možná.

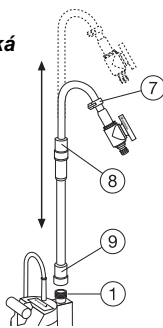
Pre **kompletné riešenie** (obrázok vpravo) na zber a využitie dažďovej vody doporučujeme nasledujúce výrobky:

- (a) GARDENA dažďový zberný filter č.v. **3820 / 3821**
- (b) GARDENA pripojovacia sada č.v. **3815**
- (c) GARDENA dažďový zberač č.v. **3800/3804**
- (d) GARDENA kryt pre dažďový zberač č.v. **3801/3805** a
- (e) GARDENA čerpadlo do suda č.v. **1466**

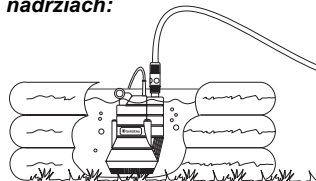


Tip: pri použití hadice 19 mm (3/4") je pomerne vyšší tlak vody (vyšší zalievací výkon) na koncovom prístroji vďaka menším stratám trením v hadici.

Teleskopická rúrka:



Použitie v plochých nádržiach:



Uvedenie:



Pre uvedenie do prevádzky zastrčte zástrčku čerpadla do zásuvky striedavého prúdu 230 V. **Pozor!** Čerpadlo sa okamžite rozbehne!

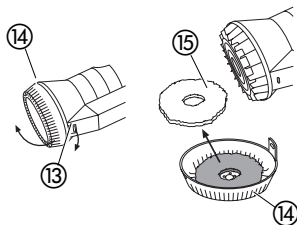
Teleskopická rúrka je nastaviteľná od 62 do 91 cm. Vďaka tomu je možné čerpadlo do suda prispôsobiť rozdielnym hĺbkam nádrží. Teleskopická rúrka je zahnutá a môžete ju teda zavesiť za okraj nádoby s dažďovou vodou, do čerpadla sa tak nedostanú prípadné nečistoty usadené v nádobe.

Teleskopická rúrka je vybavená regulačným ventilom GARDENA. Pre napojenie záhradnej hadice doporučujeme použiť rýchlospojku GARDENA: pro 13 mm (1/2") č.v. **2015/2915**, pro 16 mm (5/8") a pro 19 mm (3/4") č.v. **2016/2916**.

Ak postavíte čerpadlo na dažďovú vodu do plochej nádrže, napr. kvôli vypusteniu detského bazénu, odmontujte teleskopickú rúrku a miesto nej použite pripojku 26,5 mm (G 3/4), č.v. **2901/2801**. Hadice s priemerom 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") alebo 19 mm (3/4") potom napojte pomocou hadicových prvkov systému Originál GARDENA, príp. GARDENA Profi System.

4. Údržba

Čistenie filtra:



Pozor!
Pred každou prácou na čerpadle vyťahnite zástrčku čerpadla zo siete!

GARDENA čerpadlo do suda nevyžaduje údržbu.

Súčasťou čerpadla je filter, ktorý zabraňuje znečisteniu čerpadla i napojených prístrojov. Tento filter je treba v závislosti od stupňa znečistenia vody občas skontrolovať a v prípade potreby vyčistiť nasledujúcim spôsobom:

1. Rukou odklopte sponku ⑬ sacej pätky a uvoľnite zaaretované sítko.
2. Odnímte saciu pätku ⑭.
3. Vymyte filter ⑮ pod tečúcou vodou a opäť ho nasadte na aretáciu sacej pätky ⑭.
4. Nasadte saciu pätku ⑭ s vsadeným filtrom opäť na čerpadlo.



Pozor! Skrutky plášťa čerpadla sú zapečatené. Zásahy do elektrických komponentov môžu vykonávať iba pracovníci servisného oddelenia GARDENA.

5. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, avšak nečerpá.	Vzduch nemôže uniknúť, výtláčne potrubie je uzatvorené.	Otvoriť tlakové vedenie (napr. uzatvárací ventil, rozprašovací prístroje). Event. prehnutá tlaková hadica.
	Vzduchový vankúš v sacej pätke.	Vyčkajte max. 60 sekúnd než sa čerpadlo automaticky odvzdušňovacím ventilom odvzdušní, resp. vypne/zapne.
	Sacia pätk/filter ⑤ je zapchatý.	Vyčistite saciu pätku/filter (viď 4. Údržba).
	Pri uvedení čerpadla do chodu je hladina vody pod minimálnou úroveň.	Čerpadlo ponorte hlbšie (viď minimálna hladina vody v bode 7. Technické údaje).
Čerpadlo nenaskočí alebo zostáva počas prevádzky stáť.	Tepelná poistka vypla čerpadlo z dôvodu prehriatia.	Vyťahnite sieťovú zástrčku a vyčistite saciu pätku/filter (viď 4. Údržba). Dbajte na max. teplotu čerpaného média (35°C).
	Čerpadlo je bez prúdu.	Skontrolujte poistky a sieťové zapojenie.
Čerpadlo beží, ale čerpací výkon náhle poklesne.	Sacia noha/filter je zapchatá.	Vyčistite saciu pätku/filter (viď 4. Údržba).

Ak sa vyskytnú iné poruchy, kontaktujte prosím servisné oddelenie firmy GARDENA.

6. Uvedenie mimo prevádzku

Skladovanie:

→ V prípade nebezpečenstva mrazu skladujte čerpadlo na suchom mieste.

Likvidácia:

(podľa normy RL2002/96/ES)



Prístroj sa nesmie zahodiť do bežného domového odpadu, ale musí byť odborne zlikvidovaný.

7. Technické údaje

Č.v.	Čerpadlo 1466
Menovitý výkon	300 Watt
Max. čerpacie množstvo	2.200 l/h
Max. tlak	1,1 bar
Max. čerpacia výška	11 m
Max. hĺbka ponoru	7 m
Minimálna výška hladiny pri uvedení do prevádzky	cca 5,5 cm
Hmotnosť (bez teleskopickej rúrky)	cca 3,9 kg
Max. teplota čerpaného média	35 °C
Napätie / frekvencia	230 V / 50 Hz
Hladina hluku L _{WA} ¹⁾	55 dB (A) (plne ponorené)
Hladina hluku L _{WA} ¹⁾	65 dB (A) (ponorené do hĺbky 10 cm)

¹⁾ Meranie podľa EN 60335-1

8. Servis

Poskytujeme Vám rozsiahle servisné služby

- Váš prístroj Vám v našej **centrálnej opravovni** kvalifikovane, rýchle a cenovo výhodne opravíme.
→ doba opravy v našej firme je max. 5 pracovných dní
- Váš prístroj môžete za nízku cenu jednoducho zaslať späť do servisu GARDENA vďaka **servisu s odvozom (len na území SRN)**
→ Odvoz pracovníkom GARDENA do 2 dní
- V prípade porúch či reklamácií Vám kompetentne poradí náš **technický servis**
- Naša **centrála pre objednávky náhradných dielov** Vám rýchle a za výhodné ceny obstará náhradné diely
→ doba vybavenia v našej firme je max. 2 pracovné dni.

Záruka

V prípade záručnej opravy sú servisné úkony zdarma.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku 2 roky (odo dňa kúpy). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné závady prístroja, ktoré sú preukázateľne zapríčinené materiálovými alebo výrobnými vadami. V takom prípade bude dodaný náhradný prístroj bez porúch alebo bude zaslaný prístroj bezplatne opravený – spôsob vybavenia reklamácie záleží na spoločnosti GARDENA. Uznanie záručnej reklamácie je podmienené:

- Prístroj bol používaný odborne a podľa odporúčaní uvedených v návode na použitie.
- Ani kupujúci, ani tretia osoba sa nepokúšali prístroj opravovať.


Zo záruky sú vylúčené opotrebovateľné komponenty – obežné koleso.

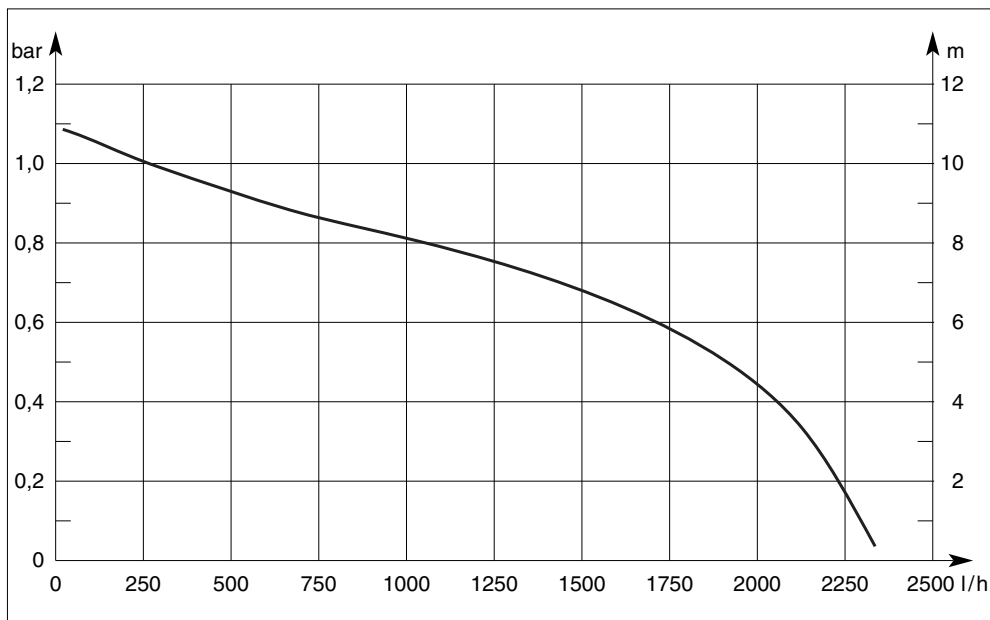
Touto zárukou výrobcu nie sú dotknuté nároky na záruku voči distribútorovi alebo predajcovi.

Pokazený prístroj spolu s kópiou dokladu o kúpe a popisom závady nám, prosím, zašlite prostredníctvom servisu s odvozom (len na území SRN), alebo vyplatene na adresu servisu, uvedenú na zadnej strane.

Po vykonanej oprave Vám prístroj bezplatne zašleme späť.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrežno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK <i>Ručenie za výrobok</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovne na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>RUS <i>Ответственность за качество продукции</i></p>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<p>RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Regenfasspumpe Opis urządzenia: Pompa do deszczówki A készülék megnevezése: Hordóúritó szivattyú Oznaka naprave: Potopne črpalke Oznaka naprave: Pumpa za spremnike kišnice Označení přístroje: Čerpadlo do sudu Označenie prístroja: Čerpadlo do suda Название устройства: Инструкция по эксплуатации Denumirea aparatului: Pompă pentru rezervor apă de ploaie
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niziej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Típusok: Cikkszám: Típ: Št. art.: Típ: 2000/1 Art.br.: 1466 Typ: Č.výr: Typ: Číslo výrobku: Тип: Ап. №: Тип: Nr. Art.:
<p>H EU normáknak való megfelelésről szóló nyilatkozat: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	EU-Richtlinien: 89/392/EG Dyrektywy UE: EU szabványok: 91/368/EG Smernice EU: Semjence EU: 2004/108/EG Směrnice EU: Smernica EU: 2006/95/EG Директивы ЕС: Reglementările CE: 93/68/EG
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1997 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1997 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnici EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1997 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>SK Vyhlásenie o zhode EU Nížšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: 1997 Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE:
<p>RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	 Dr. Friedrich Böbel Ulm, den 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 V Ulmu, dne 04.07.1997 V Ulme, dňa 04.07.1997 Ульм, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997
<p>RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	Ulm, den 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 V Ulmu, dne 04.07.1997 V Ulme, dňa 04.07.1997 Ульм, 04.07.1997 Ulm, 04.07.1997 Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditeľ technického oddela Technický ředitel Техническое руководство Şef serviciu tehnic



Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Karakteristika črpalka

Karakteristika črpalka

Krivka výkonu čerpadla

Krivka výkonu čerpadla

***Рабочие характеристики
насоса***

Caracteristica pompei

Deutschland/Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Lorna
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria

Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip - Psmadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokrip.gr

Hungary

GARDENA Magyarországi Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (MI)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone +352-40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d, 05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odăii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madox@ines.ro

Russia/Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: +7 495 647 25 10
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBERICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com
1466-30.960.02/0407
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com